****«Солтүстік Қазақстан облысы әкімдігінің мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының тілдерді оқыту орталығы» КММ

**Пошта байланысы саласының қызметкерлеріне**

**арналған орысша-қазақша тілашар**

**Русско-казахский разговорник**

**для работников сферы почтовой связи**



**та**

**Разговорный этикет**

**Сөйлеу әдебі**

|  |  |
| --- | --- |
| **Приветствие** | **Сәлемдесу** |
| Здравствуйте! | Сәлеметсіз бе? |
| Доброе утро! | Қайырлы таң! |
| Добрый день! | Қайырлы күн! |
| Добрый вечер! | Қайырлы кеш! Кеш жарық! |
| **Обращение** | **Қаратпа** |
| Господин | Мырза  |
| Госпожа  | Ханым  |
| Уважаемые клиенты | Құрметті тұтынушылар |
| Пригласите, пожалуйста | Шақырып жіберіңізші |
| Когда можно позвонить? | Қашан хабарласуға болады? |
| **Прощание** | **Қоштасу** |
| До свидания! | Қош сау болыңыз/дар/ |
| До следующей встречи! | Келесі кездескенше! |
| До встречи! | Көріскенше! /Жолыққанша!/ |
| Удачи вам! | Жолыңыз болсын! |
| До завтра! | Ертеңге дейін! |
| **Начало беседы** | **Сөз бастау** |
| Можно у вас спросить? | Сізден сұрауға бола ма? |
| Выслушайте меня, пожалуйста | Өтінемін, мені тыңдаңызшы |
| Слушаю вас | Сізді тыңдап тұрмын |
| Это было так | Бұл былай болған |
| Не спешите | Асықпаңыз |
| Не возражаете? | Қарсы емессіз бе? |
| Какой у вас номер телефона? | Сіздің телефон нөміріңіз қандай? |
| **Обмен мнениями** | **Пікір алмасу** |
| По- моему, вы ошибаетесь | Меніңше, сіз қателесіз |
| С одной стороны, вы правы | Бір жағынан, сіздікі дұрыс |
| Но я с вами не могу согласиться | Бірақ, мен сізбен келісе алмаймын |
| Не обращайте внимания | Көңіл бөлмеңіз |
| **Просьба** | **Өтініш** |
| Разрешите? | Рұқсат па? |
| Разрешите, пожалуйста! | Рұқсат етіңізші! |
| Можно? | Бола ма? |
| Разрешите войти? | Кіруге рұқсат па? |
| Можно у вас спросить? | Сізден сұрауға бола ма? |
| Разрешите пройти | Өтуге рұқсат етіңізші |
| У меня есть просьба к вам | Менің сізге өтінішім бар |
| Повторите, пожалуйста | Қайталаңызшы  |
| Объясните, пожалуйста | Түсіндіріңізші  |
| **Благодарность** | **Алғыс** |
| Спасибо за помощь | Көмегіңіз үшін рақмет |
| Спасибо за внимание | Көңіл бөлгеніңіз үшін рақмет |
| Большое спасибо | Көп рақмет |
| За приглашение | Шақырғаныңыз үшін |
| За совет | Кеңесіңіз үшін |
| За поздравление  | Құттықтағаныңыз үшін |
| Благодарю  | Алғыс айтамын |
| Выражаю благодарность | Ризашылық білдіремін |
| **Извинение** | **Кешірім сұрау** |
| Извините | Кешіріңіз |
| Простите | Айыпқа бұйырмаңыз |
| Прошу прощения  | Кешірім өтінемін |
| Извините за беспокойство | Мазалағаным үшін кешіріңіз |
| Извините, что заставил вас ждать | Сізді күттіргенім үшін кешірім сұраймын |
| Приносим свои извинения за доставленные неудобства | Ыңғайсыздықтар үшін кешірім сұраймыз |
| **Совет** | **Ақыл-кеңес** |
| Не волнуйтесь | Қобалжымаңыз  |
| Ничего страшного | Қорқатын ештеңе жоқ |
| Чтобы время не тратить  | Уақытты текке өткізбеу үшін |
| Не переживайте | Уайымдамаңыз  |
| Экономьте время  | Уақытыңызды үнемдеңіз |



**Услуги для вас**

**Сіздерге арналған қызметтер**

|  |  |
| --- | --- |
| Финансовые услуги | Қаржылық қызметтер |
| Срочный вклад «Почтовый» (для физических лиц) | «Пошталық» мерзімдік салымы (жеке тұлғаларға арналған) |
| Трaнсфер-агентские услуги | Трaнсфер-агенттік қызметтер |
| Денежные перевoды | Ақша аударымдары |
| Расчетно-кассовоe обслуживаниe юридических лиц | Заңды тұлғаларға есептеу-кассалық қызмет көрсету |
| Расчетно-кассовоe обслуживаниe физических лиц | Жеке тұлғаларға есептеу-кассалық қызмет көрсету |
| Прием плaтежей | Төлемдер қабылдау |
| Выплатa заработной платы | Еңбекақы төлеу |
| Вaлютно-обменные операции | Вaлюта–айырбастау операциясы |
| Выплатa пенсий и пособий | Зейнетақыны және жәрдемақыны төлеу |
| «Salem, Online!» - оплата услуг казахстанских компаний | «Salem, Online!» - қазақстандық компаниялар мен көрсетілетін қызметтер |
| Платежные карточки | Төлем карталары |
| Выставляем заявки на покупку или продажу ценных бумаг | Бағалы қағаздарды сатып алу немесе сату тапсырыстарын жібереміз |
| Формируем приказы на перевод денег/ ценных бумаг | Ақша қаражаттарын/бағалы қағаздарды аудару бұйрықтарын рәсімдейміз |
| Контролируем заявки на соответствие лимитам | Тапсырыстардың шектеулерге сәйкестігін бақылаймыз |
| Мониторим состояние Вашего портфеля (денег и ценных бумаг) в режиме реального времени | Сіздің портфеліңіздің (ақша және бағалы қағаздар) жағдайына шынайы уақыт тәртібінде мониторинг жасаймыз |
| Моментальный выпуск и получение реквизитов карты для online покупок и получения пенсии, пособий, алиментов | Желіде сатып алу және зейнетақы, жәрдемақы, алимент алу үшін карталардың деректемелерін жедел беру және алу |
| Обеспечиваем аутентификацию и защиту информации | Ақпараттардың аутентификациясын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеміз |
| Узнайте индекс любого здания в Казахстане | Қазақстанның кез-келген пошта индексін анықтаңыз |
| Услуги «Приоритет-10» и «Приоритет-13» | «Басымдық-10» және «Басымдық-13» қызметтері |
| «Приоритет – 10:00» - услуга срочной доставки корреспонденции и грузов к 10.00 часам утра, по принципу «от двери к двери». | «Басымдық – 10:00» - «есіктен есікке» қағидаты бойынша таңертеңгі сағат 10.00-ге хат-хабарлар мен жүктерді жедел жеткізу қызметі |
| «Приоритет – 13:00» - услуга срочной доставки корреспонденции и грузов к 13.00 часам дня, по принципу «от двери к двери» | «Басымдық – 13:00» - «есіктен есікке» қағидаты бойынша түскі сағат 13.00-ге хат-хабарлар мен жүктерді жедел жеткізу қызметі |
| 1. Преимущества: -приоритетная обработка отправлений;
2. -доставка к определенному времени;
3. -удобный и бесплатный вызов курьера

-приемлемая цена  | Артықшылықтары: -жөнелтімдерді  басымдықты өңдеу; -белгілі бір уақытқа жеткізу; -курьерді  қолайлы және тегін шақыру; -қолайлы баға |



**Часто задаваемые вопросы**

**Жиі қойылатын сұрақтар**

|  |  |
| --- | --- |
| Какие услуги вы предлагаете?  | Сіздер қандай қызметтерді ұсынасыздар? |
| Как найти ближайшее oтделение? | Жақын маңдағы бөлімшені қалай табуға болады? |
| Где найти информацию о режиме работы и адресах отделений? | Бөлімшелердің жұмыс тәртібі мен мекенжайлары туралы ақпаратты қайдан алуға болады? |
| Как забронировать очередь в oтделение Казпочты? | Қазпошта бөлімшесінен кезекті қалай брондауға болады? |
| Как проверить и оплатить штрафы ПДД онлайн через e-сервисы Казпочты? | Қазпошта e-сервистері арқылы ЖҚЕ айыппұлдарын қалай онлайн тексеруге және төлеуге болады? |
| Как оплатить судебную задолженность онлайн через e-сервисы Казпочты? | Қазпошта е-сервистері арқылы сот берешегін қалай онлайн төлеуге болады? |
| Что такое супермаркет посылок? | Сәлемдемелер супермаркеті деген не? |
| Что такое почтомат (постамат)? | Поштамат (постамат) деген не? |
| Почему я не могу перенаправить свою посылку?  | Неге мен өз сәлемдемемді қайта бағыттай алмаймын? |
| Как перенаправить письмо или посылку? | Сәлемдемені немесе хатты қалай қайта бағыттауға болады? |
| Что такое трекинговый номер/трек-номер/ШПИ? | Трекингілік нөмір/трек- /ШПС/нөмір деген не? |
| Как найти свой почтовый индекс? | Өзіңнің пошталық индексіңді қалай табу керек? |
| Как найти посылку или письмо на сайте Post.kz? | Post.kz сайтында сәлемдемені немесе хатты қалай табуға болады? |
| Какой срок доставки гибридной почты? | Аралас поштаны жеткізу нөмірі қандай? |
| Как отследить отправленную гибридную почту? | Жөнелтілген аралас хатты қалай қадағалау керек? |
| Можно ли отправить цветное письмо через гибридную почту? | Аралас пошта арқылы түсті хаттарды жөнелтуге бола ма ? |
| Что такое гибридная почта? | Аралас пошта дегеніміз не? |
| Взимается ли комиссия за платежи? | Төлемдерге комиссия алына ма? |
| Где можно оформить подписку? | Жазылымды қай жерде ресімдеуге болады? |
| Производится ли оплата за хранение простых писем, адресованных «До востребования»  | «Талап еткенге дейін» деп жіберілген жай хаттарды сақтау үшін төлем жүргізіле ме? |
| Как можно узнать перечень предметов, запрещенных к пересылке по почте? | Пошта арқылы жөнелтімге тыйым салынған заттар тізбесін қайдан білуге болады? |
| Почему я не могу отследить почтовое отправление по номеру телефона? | Мен неге пошта жөнелтімін телефон нөмірі бойынша қадағалай алмаймын ? |
| Что такое ЭЦП? | ЭЦҚ деген не? |
| Сколько места предоставляется на post.kz для хранения писем? | Хаттарды сақтау үшін post.kz-те қанша орын ұсынылады? |
| **Какие документы нужны для открытия банковского счета?** | Банк есепшотын ашу үшін қандай құжаттар қажет? |



**Основные понятия**

**Негізгі ұғымдар**

|  |  |
| --- | --- |
| Почтовая связь  | Пошта байланысы |
| Почтовые услуги | Пошта қызметтері |
| Почтовые бланки | Пошта бланктері |
| Заполнить почтовый бланк | Пошта бланкісін толтыру |
| Заполните онлайн формыпочтовых бланков | Пошта бланкілерінің нысанын онлайн толтырыңыз |
| Приходите в отделение сраспечатанным бланком | Басып шығарылған бланкімен бөлімшеге келіңіз |
| Передайте бланк с конвертомнашему сотруднику | Біздің қызметкерге конверт пен бланкті тапсырыңыз |
| Подскажите, пожалуйста, где взять бланки? | Бланкті қайдан алуға болатынын айтып жіберіңізші? |
| Тарифы указаны без учета затрат на конверт | Тарифтер конверт шығыны есебінсіз көрсетілген |
| Запрещенные предметы | Тыйым салынған заттар |
| Наименование услуг | Көрсетілетін қызмет түрлері |
| Пересылка регистрируемого письма | Тіркелген хатты жіберу |
| Вес, грамм | Салмағы, грамм |
| Уведомление о получении почтовых отправлений | Жіберген жөнелтілімдерді алғаны туралы хабарлама |
| Почта получена без документов. Составлен акт |  Пошта құжатсыз алынды. Акт жасалынды |
| Тенге с учетом НДС | ҚҚС есебімен теңге |
| Заказные письма | Тапсырыс хаттары |
| Данные отправителя | Жөнелтушінің деректері |
| ИНН (Индивидуальный идентификационный номер)  | ЖСН (Жеке сәйкестендіру нөмірі) |
| ФИО (фамилия, имя, отчество) | ТАӘ (тегі, аты, әкесінің аты) |
| Организация | Ұйым |
| Введите адрес | Мекенжайды енгізіңіз |
| Номер квартиры /офис | Пәтердің/офистің нөмірі |
| Ввести вручную | Жазып енгізу |
| Выбрать из списка | Тізімнен таңдау |
| Объявленная стоимость | Жарияланған құны |
| Наложенный платёж | Үстеме төлем |
| Введите номер трек-кода | Трек-код нөмірін теріңіз |
| Поиск по трек-коду | Трек-кодпен іздеу |
| Комиссия при оплате с карты Казпочты - 0% | Қазпошта картасымен төлем жасау - 0% |
| С других банковских карт - 1% | Басқа банк карталардан -1% |
| Электронные марки | Электрондық маркалар |
| Грузоперевозки | Жүк тасымалдау |
| Вызов курьера | Курьерді шақыру |
| Платежи | Төлемдер |
| Оплата мобильной связи | Ұялы байланысқа төлем жасау |
| Оплата налоговых платежей | Салық төлемдерін төлеу |
| Оплата по реквизитам | Реквизиттер бойынша төлем жасау |
| Оплата коммунальных услуг | Коммуналдық қызметтерге төлем жасау |
| Проверка и оплата штрафов | Айыппұлдарды тексеру және төлеу |
| Страхование  | Сақтандыру |
| Заказать карту | Картаға тапсырыс беру |
| Получайте кэшбэк при платежах и покупках | Төлем жасағанда және сатып алғанда кэшбек алыңыз |
| Все виды безналичных операцийбесплатны | Қолма-қол емес операциялардың барлық түрлері тегін |
| Доставка карты до дома | Картаны үйге дейін жеткізу |
| Начисление Cashback 1% | 1% Cashback есептеу |
| Многофункциональная единая платежная карта | Көпқызметті бірыңғай төлем картасы |
| Льгота на товары и услуги | Тауарлар мен қызметтерге жеңілдік |
| Тарифы | Тарифтер |
| Инвестиции | Инвестициялар |
| Абонементный ящик | Абонементтік жәшiк |
| Абонентский почтовый ящик  | Абоненттік пошта жәшігі |
| Адресат (получатель) | Адресат (алушы) |
| Специальный шкаф с ячейками  | Ұяшықтары бар арнайы шкаф |
| Специальная почтовая связь  | Арнайы пошта байланысы  |
| Прием  | Қабылдау  |
| Обработка  | Өңдеу |
| Охрана  | Қорғау |
| Перевозка  | Тасымалдау |
| Доставка | Жеткізу |
| Вручение  | Табыс ету |
| Именное устройство  | Атаулы құрылғы  |
| Бандероль  | Бандероль  |
| Специальная почтовая связь  | Арнайы пошта байланысы  |
| Гибридное отправление  | Гибридтік жөнелтілім |
| Всемирный почтовый союз  | Дүниежүзілік пошта одағы  |
| Единая почтовая территория  | Біртұтас пошта аумағы |
| Акты Всемирного почтового союза | Дүниежүзілік пошта одағының актілері |
| Письменная корреспонденция  | Жазбаша хат-хабар  |
| Нерегистрируемые и регистрируемые письма  | Тіркелмейтін және тіркелетін хаттар  |
| Почтовые карточки  | Пошта карточкалары |
| Услуги ускоренной почтовой связи | Жеделдетілген пошта байланысының көрсетілетін қызметтері |
| Режимом ускоренной обработки | Жедел өңдеу тәртібімен |
| Мелкие пакеты  | Ұсақ пакеттер |
| Вручения почтовых отправлений | Пошта жөнелтілімдерін табыс ету |
| Отправитель | Жөнелтушi |
| Посылка | Жіберілім |
| Курьер | Курьер |
| Услуги курьерской почтовой связи | Курьерлік пошта байланысының көрсетілетін қызметтері |
| Операционный день | Операциялық күн |
| Производственный объект   | Өндiрiстiк объект     |
| Универсальные услуги почтовой связи | Пошта байланысының әмбебап көрсетілетін қызметтері |
| Перечень сделок  | Мəмілелердің тізбесі |
| Перечень счетов  | Шоттардың тізбесі |
| Перечень тарифов  | Тарифтер тізбесі |
| Перечень товаров  | Тауарлар тізбесі |
| Перечень услуг  | Көрсетілетін қызметтер тізбесі |
| Газета | Газет  |
| Газетная пачка | Газет бумасы  |
| Газетная бумага | Газет қағазы  |
| Газетно-журнальная продукция | Газет-журнал өнімі  |
| Стандартная привертка газет и журналов | Газеттер мен журналдарды стандартқа сай топтастыру  |
| Газеты и периодические издания | Газеттер мен мерзімдік баспасөз басылымдары |
| Подшивка газет | Газеттер тігіндісі  |
| Расфальцовка газет | Газеттерді бүктеу  |
| Экспедирование газет | Газеттерді жеткізіп беру  |
| Доставка газет | Газеттерді жеткізу  |
| Реализация газет | Газеттерді өткізу  |
| Сортировщик газет, журналов | Газеттерді, журналдарды сұрыптаушы |
| Подписка на газеты и журналы | Газеттер мен журналдарға жазылу |
| Средства массовой информации | Бұқаралық ақпарат құралдары  |
| Реклама в средствах массовой информации | Бұқаралық ақпарат құралдарындағы жарнама |
| Издание массовое  | Бұқаралық басылым  |
| Реклама массовая | Бұқаралық жарнама |
| Маркировка пачек с газетами | Газеттердің бумаларын таңбалау  |
| Реклама газетная | Газеттік жарнама  |
| Газетный узел | Газеттік торап  |
| Газетчик  | Газетші, газет қызметкері |
| Бесплатная доставка  | Тегін жеткізу |
| Почтовая атака  | Пошта шабуылы  |
| Почтовая безопасность  | Пошта қауіпсіздігі |
| Почтовая декларация  | Пошта мағлұмдамасы |
| Почтовая марка, выпускаемая с благотворительной целью | Қайырымдылық мақсатпен шығарылатын пошта маркасы |
| Почтовая марка с дополнительным сбором | Қосымша алымды пошта маркасы |
| Почтовая операция  | Пошта операциясы |
| Почтовая оплата  | Пошта төлемақысы |
| Почтовая посылка  | Пошта сəлемдемесі |
| Почтовая реклама  | Пошта жарнамасы |
| Почтовая сеть | Пошта желісі |
| Почтовая система  | Пошта жүйесі  |
| Почтовая тайна  | Пошта құпиясы |
| Почтовая тара  | Пошталық ыдыс |
| Почтовый гофроящик  | Пошта гофрқорабы |
| Почтовая техническая помощь  | Поштаның техникалық көмегі |
| Почтово-багажный поезд  | Пошта-жүк пойызы |
| Почтовое оборудование  | Пошта жабдығы |
| Почтовое отделение  | Пошта бөлімшесі |
| Почтовое отправление  | Пошта жөнелтімі |
| Почтовое отправление, не подлежащее доставке  | Жеткізіп беруге жатпайтын пошта жөнелтімі |
| Почтовое отправление с контролируемой доставкой  | Жеткізілуі бақыланатын пошта жөнелтімі |
| Почтовый перевод  | Пошталық аударым |
| Почтовый конверт  | Пошта конверті |
| Почтовая марка  | Пошта маркасы |
| Почтовая корреспонденция   | Пошта хат-хабары  |
| Пластиковый конверт  | Пластикалық конверт |
| Письмо заказное  | Тіркелген хат |
| Запечатать конверт сургучом | Конвертті сүргішпен желімдеу |
| Извещение о переводе | Аударма туралы хабарлама |
| Извещение о платеже | Төлем туралы хабарлама |
| Извещение о поставке | Жеткізім туралы хабарлама |
| Извещение об отправке | Жөнелту туралы хабарлама |
| Извещение официальное | Ресми хабарлама |
| Извещение письменное | Жазбаша хабарлама |
| Извещение по почте | Пошта арқылы хабарлама |
| Квитанция на почтовую посылку  | Пошта жөнелтілімінің түбіртегі |
| Квитанция о приеме подписки | Жазылымды қабылдау туралы түбіртек |
| Комиссия за перевод | Аударым үшін төленетін комиссия |
| Независимая печать  | Тәуелсіз баспасөз |
| Недостаточность спроса  | Сұраныстың жеткіліксіздігі |
| Неиндексированный | Индекстелмеген |
| Срок обжалования | Шағым беру мерзімі |
| По нечетным дням | Тақ күндері |
| Преимущества продукта | Өнімнің артықшылықтары |
| Срочная доставка к определенному времени  | Белгілі бір уақытта жедел жеткізу  |
| Бесплатный вызов курьера | Курьерді тегін шақыру |
| Порядок оплаты | Төлеу тәртібі |
| В счет уплаты | Төлеу есебінде |
| Несквитовавшиеся переводы | Төленуінде алшақтығы бар аударымдар |
| Сроки доставки | Жеткізу мерзімдері  |
| Письмо оплаченное  | Төленген хат |
| Не подлежит к оплате | Төлеуге жатпайды |
| Сопроводительный бланк | Жөнелтпе бланк |
| Сортировать | Сұрыптау |
| Сортировка и перевозка почты | Поштаны сұрыптау және тасымалдау |
| Сортировка корреспондеции | Хат-хабарламаларды сұрыптау |
| Сортировка по маршрутам  | Бағытар бойынша сұрыптау |
| Сортировка по промежуточным предприятиям | Аралық кәсіпорындар бойынша сұрыптау |
| Сортировщик  | Сұрыптаушы  |
| Снижение спроса | Сұраныстың төмендеуі |
| Снижение стоимости | Құнның төмендеуі |
| Спецсвязь |  Арнаулы байланыс |
| Найти почтовый индекс | Пошта индексін табу |
| Забронировать очередь | Кезек брондау |
| Сургучная печать | Сүргіш басатын мөр |
| Сургучница | Сүргіш сауыты |
| Узнайте индекс любого здания в Казахстане | Қазақстанның кез-келген пошта индексін анықтаңыз |
| Расчет за перевозку грузов и пересылку почтовых посылок | Жүктерді тасымалдағаны және пошта сәлемдемелерін салып жібергені үшін есеп айырысу |
| Список запрещённых предметов | Тыйым салынған заттар тізімі |
| Перечень предметов, запрещенных к пересылке по почте в разрезе стран | Әлем елдері арасында почта арқылы жөнелтімге тыйым салынған заттар тізбесі |
| Сроки хранения почтовых отправлений | Пошта жөнелтімдерін сақтау мерзімі |
| Упаковка почтовых отправлений | Пошта жөнелтілімдерін орау |
| Размеры и предельная масса |  Өлшемі мен шекті массасы |
| Ярлык депеши с авиапосылками  | Авиасəлемдемелер жазылған жеделхат жапсырмасы |
| Ярлык депеши с наземными посылками  | Жербетілік сəлемдемелер жазылған жеделхат құлақшасы |
| Ярлык для авиамешка  | Авиақапқа жапсырылатын құлақша |
| Ярлык «Прямая перезагрузка»  | «Тікелей қайта тиеу» құлақшасы |
| Ярлык с указанием цены  | Бағасы көрсетілген құлақша қағаз |
| Ячейка  | Ұяшық  |
| Ячейка сейфовая  | Сейфтегі ұяшық |
| Ящик для денег  | Ақша салатын жəшік |
| Ящик для хранения наличных денег  | Қолма-қол ақшаны сақтайтын жəшік |
| Ящик почтовый  | Пошта жəшігі |
| Юридическое лицо  | Заңды тұлға |
| Юридическое лицо-нерезидент  | Бейрезидент заңды тұлға |
| Юридическое лицо-резидент  | Резидент заңды тұлға |
| Юридическое местопребывание  | Заңды тұрғылықты мекен |
| Юридический статус Казпочты  | Қазпоштаның заңды мəртебесі |
| Электронный бумажник  | Электрондық əмиян |
| Электронный кассовый аппарат  | Электрондық кассалық аппарат |
| Электронные платежи  | Электронды төлем |
| Электронные почтовые услуги  | Электрондық пошта қызметтерін көрсету |
| Электронный перевод | Электрондық аударым |
| Электронный торговый терминал  | Электронды сауда терминалы |
| Штраф за просрочку платежа  | Төлем мерзімін өткізіп алғаны үшін айыппұл |
| Штемпель | Мөрқалып |
| Штемпелевание  | Мөрқалып басу |
| Штемпель почтовый  | Пошта мөрқалыбы |
| Шифр архивный  | Мұрағаттық шифр |
| Шифр документа  | Құжат шифрі, құжат мұқамы |
| Шифр единицы хранения  | Сақтау бірлігінің мұқамы |
| Шифр переводной  | Аударым шифрі, аударылым мұқамы |
| Шифр счета  | Шот шифрі, шот мұқамы |
| Шифровальщик  | Шифрлаушы, мұқамдаушы |
| Шифрование / шифровка  | Шифрлау, мұқамдау |
| Шифрованная телеграмма  | Шифрлы телеграмма |
| Шифрованный  | Шифрланған |
| Шкаф несгораемый  | Отқа төзімді (өртенбейтін) шкаф |
| Шкаф опечатаемый  | Мөрлеп бекітілетін шкаф |
| Чек почтовый  | Пошта чегі |
| Чек, подписанный кассиром  | Кассир қол қойған чек |
| Час “пик”  | Қарбалас жұмыс уақыты, қарбалас сағат |
| Центры обработки международной почты (ЦОМП)  | Халықаралық поштаны өңдеу орталықтары |
| Централизованные счета по пенсиям  | Зейнетақы бойынша орталықтандырылған шоттар |
| Центр почтовых технологий (ЦПТ)  | Пошта технологияларының орталығы |
| Центр распределения  | Бөлу орталығы |
| Центр расчетно-депозитарный  | Есептік-депозитарлық орталық |
| Центр расчетно-кассовый  | Есептік-кассалық орталық |
| Цена по тарифу  | Тариф бойынша белгіленген баға |
| Цена на услуги  | Қызметтер көрсету бағасы, көрсетілетін қызметтердің бағасы |
| Художественная почтовая карточка | Көркемсуретті пошта карточкасы |
| Художественные открытки государственной праздничной тематики  | Мемлекеттік мейрам тақырыбындағы көркемсуретті ашықхаттар |
| Хрупкая посылка  | Сынғыш сəлемдеме, осал сəлемдеме |
| Хранящийся невыданным  | Берілмеген күйінде сақтаулы |
| Хранилище ценностей и документов  | Құндылықтар мен құжаттарды сақтау орны |
| Хорошая доставка  | Жақсы жеткізіп беру |
| Ход выполнения заказа  | Тапсырыстың орындалу барысы |
| Ходовик почтальона  | Пошташының жүру кестесі  |
| Характеристика качества обслуживания  | Қызмет көрсету сапасының сипаттамасы |
| Фрахт  | Фрахт, кірепұл, тасымалақы |
| Фрахтователь  | Жалдаушы |
| Фрахтовщик  | Жалданушы |
| Фирма посылочная  | Жөнелтпе фирма |
| Фирма посылочной торговли  | Жөнелтпе сауда фирмасы  |
| Филателистическая продукция  | Филателиялық өнім |
| Филателистические товары  | Филателиялық тауарлар |
| Фельдъегерская связь  | Фельдъегерлік байланыс |
| Фельдъегерская служба  | Фельдъегерлік қызмет |
| Фактический адрес  | Нақты мекенжай |
| Фактический вес  | Нақты салмақ |
| Учреждение по почтовочековым операциям  | Пошта**-**чек операциялары бойынша мекеме |
| Учет почтовых отправлений  | Пошта жөнелтімдерінің есебі |
| Участок обработки, доставки и перевозки почты  | Поштаны өңдеу, жеткізу жəне тасымалдау телімі |
| Участок по сортировке и перевозке почты  | Поштаны сұрыптау жəне тасымалдау телімі |
| Ускоренная почта  | Жеделдетілген пошта |
| Ускоренная почтовая связь  | Жеделдетілген пошта байланысы |
| Услуги ускоренной почты  | Жеделдетілген пошта қызметтерін көрсету |
| Услуги факсимильной связи  | Факсимилелік байланыс қызметтерін көрсету |
| Услуга почтовой связи  | Пошта байланысы көрсететін қызмет |
| Уполномоченный орган в области почтовой связи | Пошта байланысы саласындағы уəкілетті орган |
| Укладчик писем  | Хаттарды жинастырушы |
| Узел почтовой связи (УПС)  | Пошта байланысы торабы |
| Узел почтово-телеграфный  | Пошта-телеграф торабы |
| Уведомление по почте, уведомлять по почте  | Пошта арқылы хабарлау |
| Уведомление о подписке  | Жазылым туралы хабарлама |
| Транзитное почтовое учреждение  | Транзиттік пошта мекемесі |
| Транзитное почтовое отправление  | Транзиттік пошта жөнелтімі |
| Торговля посылочная  | Сəлемдемелік сауда, сауқат сауда, жөнелтпелі сауда |
| Тип заказа  | Тапсырыс тұрпаты |
| Тема почтовой марки  | Пошта маркасының тақырыбы |
| Тарифы на услуги почтовой связи  | Көрсетілетін пошта байланысы қызметтерінің тарифтері |
| Тайна почтовой связи  | Пошта байланысының құпиясы |
| Таблица «Пути и способы пересылки oтправлений с объявленной ценностью»  | «Құндылығы жарияланған жөнелтімдерді жіберу жолдары мен тəсілдері» кестесі |
| Таблица «Авиапосылки»  | «Авиасəлемдемелер» кестесі |
| Схема маршрута почтальона  | Пошташы жүретін бағыттың сұлбасы |
| Стационарное почтовое учреждение  | Тұрақты пошта мекемесі |
| Срочное выполнение заказа  | Тапсырысты шұғыл орындау |
| Средства почтовой связи  | Пошта байланысы құралдары |
| Список послужной  | Атқарылатын қызметтер тізімі |
| Список поступивших заказов  | Түскен тапсырыстар тізімі |
| Список почтовых переводов  | Пошта аударымдарының тізімі |
| Список почтовых предприятий мира  | Əлемнің пошта кəсіпорындарының тізімі |
| Сопровождающий почту  | Поштаны жеткізіп салушы |
| Сортировка и перевозка почты  | Поштаны сұрыптау жəне тасымалдау |
| Сортировка корреспонденции  | Хат-хабарларды сұрыптау |
| Сортировка по маршрутам  | Бағыттар бойынша сұрыптау |
| Сортировка по населенным пунктам  | Елді мекендер бойынша сұрыптау, кенттер бойынша сұрыптау |
| Сортировка по промежуточным предприятиям  | Аралық кəсіпорындар бойынша сұрыптау |
| Сортировка почты по маршруту доставки | Поштаны жеткізілім бағыты бойынша сұрыптау |
| Сортировочная таблица на периодические печатные издания  | Мерзімді баспасөз басылымдарын сұрыптау кестесі |
| Сортировочное предприятие  | Сұрыптау кəсіпорны |
| Уведомление по почте, уведомлять по почте  | Пошта арқылы хабарлау |
| Сортировщик газет, журналов  | Газеттерді, журналдарды сұрыптаушы |
| Составление почтового перевода  | Пошта аударымын құрастыру |
| Соглашение о службе почтовых чеков  | Пошта чектері қызметі туралы келісім |
| Соглашение о почтовых переводах  | Пошта аударымдары туралы келісім |
| Соглашение о почтовых посылках  | Пошта сəлемдемелері туралы келісім |
| Совет почтовой эксплуатации (СПЭ)  | Поштаны пайдалану кеңесі (ППК) |
| Смешанное отправление  | Аралас жөнелтім |
| Смешанное почтовое учреждение  | Аралас пошта мекемесі |
| Смешанное почтовое учреждение с различными видами услуг связи  | Байланыс қызметтерінің алуан түрлерін көрсететін аралас пошта мекемесі |
| Служба специальной связи национального оператора почты  | Ұлттық пошта операторының арнаулы байланыс қызметі |
| Служба письменной корреспонденции  | Жазбаша хат-хабар қызметі |
| Служба почтовой безопасности расследования и аналитики  | Пошта қауіпсіздігін тексеру жəне талдау қызметі |
| Служба почтовых посылок  | Пошта жөнелтілімдері қызметі |
| Служба почтовых чеков  | Пошта чектері қызметі |
| Служба денежных почтовых переводов  | Ақшалай пошта аударымдары қызметі |
| Служба международной ускоренной почты  | Халықаралық жеделдетілген пошта қызметі |
| Сеть почтовой связи  | Пошталық байланыс желісі |
| Свидетельство открытия текущего почтового счета за границей  | Шетелде ағымдағы пошта шотын ашу куəлігі |
| Сборник почтовых изучений  | Пошталық зерделеулер жинағы |
| Сбор за заказное отправление  | Тапсырысты жөнелтім үшін төленетін алым |
| Руководство Казпочты  | Қазпошта басшылығы |
| Рекламные почтовые отправления (РПО)  | Жарнамалық пошта жөнелтімдері (ЖПЖ) |
| Реклама по почте  | Пошта арқылы жіберілетін жарнама |
| Реклама посылочных операций  | Жөнелтім операцияларының жарнамасы |
| Реклама почтовая  | Пошта жарнамасы |
| Регистрируемое почтовое отправление  | Тіркелетін пошта жөнелтімі |
| Расчет путем почтовых переводов  | Пошта аударымдары арқылы есеп айырысу |
| Расходы почтовые  | Пошта шығысы |
| Работник банка, оформляющий почтовые депозиты  | Пошта депозиттерін ресімдеуші банк қызметкері |
| Пункт почтовой связи  | Пошталық байланыс орынжайы |
| Пункт приема платежей  | Төлемдер қабылдау орынжайы |
| Пункт приема подписки  | Жазылымға қабылдау орынжайы |
| Пункт населенный  | Елді мекен, кент |
| Прямая почтовая рассылка  | Тікелей пошта арқылы жіберу |
| Прямая почтовая реклама | Тікелей пошта жарнамасы |
| Прочие почтовые услуги  | Басқа да пошталық қызметтер көрсету |
| Процедура регистрации заказа  | Тапсырысты тіркеу рəсімі |
| Простая посылка  | Жай сəлемдеме |
| Продолжительность рабочего времени  | Жұмыс уақытының ұзақтығы |
| Продолжительность рабочего дня  | Жұмыс күнінің ұзақтығы |
| Продажа через посылочную торговлю | Сəлемдемелік сауда арқылы сату |
| Пробная отпечатка почтовых марок | Пошта маркаларының сынамалық белгісі |
| Прием почтового отправления | Пошта жөнелтімін қабылдау |
| Прием коммунальных и иных платежей  | Коммуналдық жəне өзге төлемдерді қабылдау |
| Почтовое отправление с наложенным платежом  | Үстеме төлемді пошта жөнелтімі |
| Почтовое отправление с объявленной ценностью  | Құндылығы жарияланған пошта жөнелтімі |
| Почтовое отправление с отметкой «вручить лично»  |  «жеке өзіне тапсырылсын» деген белгісі бар пошта жөнелтімі |
| Почтовое отправление с отметкой «с нарочным»  |  «Қолма-қол тапсырылсын» деген белгісі бар пошта жөнелтімі |
| Почтовое отправление с уведомлением о получении  | Алынғандығы хабарланатын пошта жөнелтімі |
| Почтовое учреждение  | Пошта мекемесі |
| Почтово-кассовая аппаратура  | Пошта-касса қондырғысы |
| Почтово-сберегательная система  | Пошта-жинақ жүйесі |
| Почтово-сберегательные банки | Пошта-жинақ банкілері |
| Почтово-сберегательные кассы  | Пошта-жинақ кассалары |
| Почтово-финансовая служба  | Поштаның қаржылық қызметі |
| Почтовые издания  | Пошта басылымдары |
| Почтовые отправления  | Пошта жөнелтімдері |
| Почтовые правила  | Пошта ережелері |
| Почтовые расходы оплачены  | Пошта шығысы төленді |
| Почтовые тарифы  | Пошта тарифтері |
| Почтовые ценности  | Пошта құндылықтары |
| Почтовый автомобиль  | Пошталық автокөлік |
| Почтовый адрес  | Пошта мекенжайы |
| Почтовый адресат  | Пошта жолданымын алушы |
| Почтовый банк  | Пошталық банк |
| Почтовый вагон  | Пошта вагоны |
| Почтовый денежный перевод  | Пошта арқылы ақшалай аударым |
| Почтовый денежный перевод по карточной системе | Карточкалық жүйе бойынша пошталық ақша аударымы |
| Почтовый депозит  | Пошта депозиті |
| Почтовый контейнер  | Пошта контейнері |
| Почтовый купон  | Пошта купоны |
| Почтовый обмен  | Пошта айырбасы |
| Почтовый округ  | Пошта округі |
| Почтовый опрос  | Пошталық сауалдама |
| Почтовый перевод денег  | Пошталық ақша аударымы |
| Почтовый перевод денежных средств  | Ақша қаражатының пошталық аударымы |
| Почтовый поезд  | Пошта пойызы |
| Почтовый работник  | Пошта қызметкері |
| Почтовый рог  | Пошта кернейі |
| Почтовый рынок  | Пошта нарығы |
| Почтовый сбор за международные отправления  | Халықаралық жөнелтілімдер үшін төленетін пошта алымы |
| Почтовый союз Америки, Испании и Португалии (ПСАИП)  | Америка, Испания, Португалияның пошта одағы (АИППО) |
| Почтовый союз балтийских стран (ПСБ)  | Балтық елдерінің пошта одағы (БПО) |
| Почтовый союз стран южной и западной азии (ПСЮЗА)  | Оңтүстік жəне батыс азия елдерінің пошта одағы (ОБАПО) |
| Почтовый тариф  | Пошта тарифі |
| Почтовый фургон  | Пошта фургоны |
| Почтовый чек  | Пошта чегі |
| Почтовый шкаф  | Пошта шкафы |
| Почтовый шкаф опорного пункта  | Тірек бекетінің пошта шкафы |
| Почтовый штемпель  | Пошта мөрқалыбы |
| Почтовый ящик  | Пошта жəшігі |
| Почтовый ящик для корреспонденции  | Хат-хабарға арналған пошта жəшігі |
| Пошив мешков  | Қаптарды тігу |
| Почта электронная  | Электронды пошта |
| Почта-автомат | Автомат-пошта |
| Почтальон  | Пошташы, хат тасушы |
| Почтальон моторизованной доставки | Моторландырылған жеткізілім пошташысы |
| Почтальон на доставочном участке  | Жеткізу теліміндегі пошташы |
| Поштаға ілесуші пошташы, поштаны жеткізіп салушы пошташы | Поштаға ілесуші пошташы, поштаны жеткізіп салушы пошташы |
| Почтальон-водитель  | Жүргізуші-пошташы |
| Почтампт  | Поштампт, пошта үйі |
| Почтовая администрация  | Пошта əкімшілігі |
| Почтовая марка, выпускаемая с благотворительной целью  | Қайырымдылық мақсатпен шығарылатын пошта маркасы |
| Почтовый союз Северных стран (ПССС)  | Солтүстік елдердің пошта одағы (СЕПО) |
| Почтовый союз стран Азии и Тихого океана (ПСАТО) | Азия мен Тұнық мұхиты елдерінің пошта одағы (АТМПО) |
| Почтовый союз стран Южной и Западной Азии (ПСЮЗА)  | Оңтүстік жəне Батыс Азия елдерінің пошта одағы (ОБАПО) |
| Почтовая марка с дополнительным сбором  | Қосымша алымды пошта маркасы |
| Почтовая марка «с нарочным»  | «Шабарманмен» жіберілетін пошта маркасы |
| Почтовая монополия  | Пошта монополиясы |
| Почтовая система жиросчетов  | Пошталық жирошоттар жүйесі |
| Почтовая служба  | Пошта қызметі |
| Почтово-багажная таможня (ПБТ)  | Пошталы-жолжүк кедені |
| Почтовое агентство  | Пошта агенттігі |
| Почтовое отправление с доставкой  | Жеткізіп берілетін пошта жөнелтімі |
| Почта вечерняя  | Кешкі пошта |
| Почта входящая  | Кіріс пошта |
| Почта для военнослужащих  | Əскери қызметшілерге арналған пошта |
| Почта ежедневная  | Күнделікті пошта |
| Почта заказная  | Тапсырысты пошта |
| Почта исходящая  | Шығыс пошта |
| Почта курьерская  | Курьерлік пошта, шабармандық пошта |
| Почта летучая  | Жедел пошта, ұшқыр пошта |
| Почта обычная  | Дағдылы пошта |
| Почта передвижная  | Жылжымалы пошта |
| Почта, полученная в большом количестве  | Көп көлемде алынған пошта |
| Почта, помещаемая в опорные пункты  | Тірек бекеттеріне жайғастырылған пошта |
| Почта ускоренная  | Жеделдетілген пошта |
| Почта утренняя  | Таңертеңгі пошта |
| Потребитель почтовых услуг  | Пошта қызметін тұтынушы |
| Посылка с наложенным платежом  | Үстеме төлемді жөнелтілім |
| Посылка с объявленной ценностью  | Құндылығы жарияланған жөнелтілім |
| Посылки для военнопленных и интернированных лиц  | Əскери тұтқындар мен еркінен айрылған адамдарға арналған жөнелтілімдер |
| Посылки россыпью  | Сусымалы жөнелтілімдер |
| Посылочная карта «почтовые посылки и S.A.L.»  | «Пошта жөнелтілімдері жəне S.A.L.» жөнелтілімдік картасы |
| Посылочная торговая фирма  | Жөнелтілімдік сауда фирмасы |
| Посылочная торговля  | Жөнелтілімдік сауда |
| Посылочный ящик  | Жөнелтілім жəшігі |
| Посылторг  | Жөнелтілімсауда (жөнелтілім саудасымен айналысатын мекеме) |
| Посылка не стандартная  | Стандартсыз сəлемдеме, бейстандарт сəлемдеме |
| Посылка, от которой отказался отправитель  | Жөнелтуші бас тартқан сəлемдеме |
| Посылка, от которой отказался получатель  | Алушысы бас тартқан сəлемдеме |
| Посылка перевода  | Аударым жіберу |
| Посылка перевода по почте  | Аударымды пошта арқылы жіберу |
| Посылать авиапочтой  | Авиапоштамен жолдау |
| Посылать бандеролью | Бандерольмен жолдау |
| Посылать документы на инкассо  | Инкассоға құжаттар жіберу |
| Посылать извещение  | Хабарлама жіберу |
| Посылать перевод  | Аударым арқылы жіберу |
| Посылать перевод по почте  | Аударымды пошта арқылы жіберу |
| Посылать письмо  | Хат салу |
| Посылка  | Сəлемдеме, сауқат, сəлем-сауқат |
| Получение почты | Пошта алу |
| Получение почты в операционном окне  | Поштаны операциялық терезеден алу |
| Получение почты через абонентский (абонентный) ящик  | Поштаны абоненттік жəшік арқылы алу |
| Подписка на периодические печатные издания (ППИ)  | Мерзімді баспасөз басылымдарына жазылым |
| Пограничный почтовый округ | Шекаралық пошта округі |
| Погрузка почты  | Поштаны тиеу |
| Подача почтовых отправлений в операционное окно  | Пошта жөнелтімдерін операциялық терезеге беру |
| По предъявлении  | Ұсыну бойынша |
| Почтовый перевод  | Пошталық аударым |
| Пластиковый конверт (полиэтиленовый почтовый конверт, бандерольный пакет)  | Пластикалық конверт (полиэтилен пошта конверті, бандероль пакеті) |
| Периодическое издание  | Мерзімді басылым |
| Извещение  | Хабарлама |
| Адресант (отправитель)  | Адресант (жіберуші) |

**Мазмұны**

Разговорный этикет

Сөйлеу әдебі .................................................................................................. 1

Услуги для вас

Сіздерге арналған қызметтер

..........................................................................................................................4

Часто задаваемые вопросы

Жиі қойылатын сұрақтар ............................................................................... 7

Основные понятия

Негізгі ұғымдар .............................................................................................. 9

«Солтүстік Қазақстан облысы әкімдігінің мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының тілдерді оқыту орталығы» КММ

КГУ «Центр обучения языкам управления культуры, развития языков и архивного дела акимата

Северо-Казахстанской области»

Пошта байланысы саласының қызметкерлеріне

арналған орысша – қазақша тілашар

Русско – казахский разговорник

для работников сферы почтовой связи

Петропавл, 2022